

## **Contratto** **Programma di scambio culturale „Au Pair“**

Il seguente contratto verrà stipulato tra:

Il Sig.re e/o la Sig.ra

Codice postale, città

Via, piazza, borgo

Paese

Numero di Telefono

Indirizzo mail

In seguito ci si riferirà a loro in quanto „**famiglia ospitante**“ e

Sig.re o Sig.ra

In seguito ci si riferirà a lui/lei in quanto „**Au Pair**“:

Data di nascita

Luogo di nascita

Nazionalità

Codice postale, città

Via, piazza, borgo

Paese

Numero di telefono

Indirizzo mail

e (se l' Au Pair é ancora minorenne) un suo rappresentante legale:

## 1. Condizioni generali

L'Au Pair vivrà con la famiglia ospitante per un periodo di [ ] mesi, partendo dal [ ] (rispettando il periodo di tempo minimo/massimo consentito) ed in base alle condizioni che verranno di seguito riportate. Durante questo periodo deve essere fornita all'Au Pair la possibilità di migliorare le proprie conoscenze linguistiche rispetto alla lingua del paese ospitante, frequentando corsi di lingua, e l'opportunità di incrementare il proprio bagaglio culturale.

## 2. Diritti e doveri della famiglia ospitante

2.1 La famiglia ospitante si impegna ad accogliere l'Au Pair all'interno del nucleo familiare ed introdurlo e permettergli di condividere la vostra quotidiana routine; in questo senso fa le seguenti dichiarazioni di cui l'Au Pair prende nota:

a) Che la famiglia ospitante è composta da [ ] membri, di cui [ ] adulti e [ ] bambini:

- maschi, dell'età di [ ]
- femmine, dell'età di [ ]

b) Che la famiglia vive in una casa/in un appartamento (*cancellate la tipologia di abitazione di cui non siete proprietari*), che consiste in [ ] camere e che include [ ] bagno (i). La casa/l'appartamento è situato a [ ] (distanza) dall'istituto presso cui si terranno i corsi di lingua che l'Au Pair frequenterà durante il corso del suo soggiorno.

c) La famiglia ospitante richiede aiuto per quanto concerne i lavori di casa in:

[ ]  
[ ]

d) La lingua che comunemente è parlata all'interno del nucleo familiare è:

[ ]

2.2 La famiglia ospitante offrirà all'Au Pair vitto e alloggio, una camera separata/una camera adeguata condivisa con [ ] (*eliminare l'opzione non corretta*). L'Au Pair parteciperà ai pasti e riceverà lo stesso cibo della famiglia ospitante, se le parti non concorderanno in modo differente.

- 2.3 In aggiunta la famiglia ospitante si impegna a garantire all'Au Pair una paghetta mensile di [REDACTED]. La somma pattuita può essere versata all'Au Pair settimanalmente oppure mensilmente.
- 2.4 L'Au Pair non dovrà lavorare per più di [REDACTED] ore. L'ammontare delle ore lavorative del/la ragazzo/a alla pari deve permettere all'Au Pair di avere anche il tempo di frequentare un corso di lingua, partecipare alle attività culturali ed accrescere la sua cultura generale. Il costo delle lezioni di lingua sarà a carico della famiglia ospitante/dell'Au Pair (*eliminare l'opzione non corretta*). Il costo dei trasporti per raggiungere il corso di lingua verrà pagato dalla famiglia ospitante/dall'Au Pair (*eliminare l'opzione non corretta*).
- 2.5 L'Au Pair è autorizzato ad avere [REDACTED] giorni liberi alla settimana, di cui al meno un giorno al mese dovrà essere di sabato. La famiglia ospitante permette la libera espressione della propria fede durante il soggiorno (andare in chiesa, etc..).
- 2.6 L'Au Pair ha diritto a due giorni di vacanza ogni mese completo lavorativo. Prendere parte alle vacanze in famiglia è considerata effettivamente come vacanza solo se l'Au Pair avrà mansioni minori rispetto al solito. Durante le vacanze l'Au Pair continua a ricevere la paghetta.
- 2.7 La famiglia ospitante non è tenuta a pagare i costi del viaggio dal paese di provenienza del suo Au Pair al proprio. La famiglia ospitante andrà ad ogni modo a recuperare il proprio Au Pair al terminal più vicino (sia esso l'aeroporto, la stazione dei treni o il terminal per i bus) per portarlo nella propria residenza, o pagherà per un taxi che lo faccia al proprio posto.
- 2.8 L'assistenza sanitaria (malattie generiche, parto e nascite, igiene dentale), responsabilità legale e assicurazione contro gli infortuni saranno organizzate e pagate dalla famiglia ospitante/dall'Au Pair (*eliminare l'opzione non corretta*).
- 2.9 Se l'Au Pair si ammalerà, la famiglia ospitante continuerà a fornirgli vitto e alloggio e le adeguate cure, finché non verrà trovata altra soluzione o non migliorerà.
- 2.10 L'Au Pair cercherà e rispetterà tutte le formalità riguardo la sezione immigrazione del governo del paese ospitante. La famiglia ospitante aiuterà/non aiuterà il proprio Au Pair con le pratiche burocratiche formali.

### 3. I diritti e i doveri dell' Au Pair

3.1 L' Au Pair accetta di aiutare giornalmente la propria famiglia ospitante con i lavori di casa, incluso occuparsi dei bambini fino a [ ] ore al giorno/ [ ] alla settimana (*entro il massimo di ore consentito*). L' Au Pair si impegna a rispettare con dedizione e senso di responsabilità tutte le clausole presenti in questo contratto. Pulire e mettere in ordine la propria camera, così come lavare e stirare i propri vestiti non sono da considerare tra i lavori di casa, ma come un proprio dovere.

Si prega di specificare di seguito i compiti che l' Au Pair sarà tenuto a svolgere: [ ]

[ ]

[ ]

[ ]

[ ]

[ ]

[ ]

3.2 L' Au Pair presenterà anche un certificato medico che attesta il suo stato di salute.

3.3 L' Au Pair allo scadere del suo soggiorno, secondo quanto riportato dal contratto, dovrà ritornare nel proprio paese d' origine. Nel caso in cui avesse fatto coincidere il suo periodo di vacanza con la data di fine del suo soggiorno, potrà tornare a casa in anticipo.

#### 4. Varie ed eventuali

4.1 Nel caso in cui una delle due parti volesse disdire il contratto, é necessaria una dichiarazione scritta di almeno due settimane prima. La famiglia ospitante é tenuta a garantire per tutta la durata del soggiorno vitto e alloggio al proprio Au Pair, a meno che non venga stabilito diversamente da entrambe le parti. L' Au Pair deve continuare ad adempiere ai suoi compiti casalinghi e al suo prendersi cura dei bambini per tutta la durata del suo soggiorno, a meno che non venga stabilito diversamente da entrambe le parti.

4.2 Entrambe le parti possono porre termine al contratto con effetto immediato in presenza di circostanze gravi, che ne rendano necessario il termine.

4.3 Dovessero parti di questo contratto essere invalide o diventare tali, il resto dei punti continuerá ad essere ritenuto valido.

4.4 Accordi presi in forma verbale non saranno ritenuti validi, se non presentati sotto forma scritta.

4.5 Le parti inoltre convengono che:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Questo contratto é stato redatto in due copie:

- una tenuta dalla famiglia ospitante
- una tenuta dall' Au Pair

Se l' Au Pair é minorenni, una copia aggiuntiva deve essere consegnata al suo legale rappresentante.

Luogo, Data: \_\_\_\_\_

Firma dell' Au Pair  
(o del legale rappresentante  
se minorenni)

Firma della famiglia ospitante  
(firma di uno dei genitori)

